

Dohoda - Zmeny a doplnky č.1 ÚPN Obce Veľké Uherce

číslo dohody obstarávateľa :

číslo dohody spracovateľa : 03.03.2015/1

DOHODA O ZHOTOVENÍ DIELA**-Územnoplánovacia dokumentácia-**

„ZMENY A DOPLNKY Č. 1

„ÚZEMNÉHO PLÁNU OBCE VEĽKÉ UHERCE“

v zmysle zákona č. 50/1976 Zb.

v znení neskorších predpisov

uzatvorená medzi:**Obstarávateľ:**

Sídlo:

Štatutárny zástupca:

IČO:

DIČ:

Telefón

E-mail:

Obec Veľké Uherce958 42 Veľké Uherce č.
163

311294

2021266929

+ 421 38 74 86

+ 421 908 614 174

obecvelkeuherce@velke

uherce.sk

starosta@velkeuherce.sk

a**Spracovateľ:**

Sídlo:

Štatutárny zástupca:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

Číslo účtu:

Telefón:

Mobil:

Telefón:

Mobil:

e – mail, web:

AGS ATELIÉR**Ing. arch. Gabriel Szalay**Ul. Štefana Baniča 777/ 2
971 01 Prievidza**Ing. arch. Gabriel Szalay**

vedúci ateliéru

37913867

1030021157

SK1030021157

Slovenská sporiteľňa

a.s.,

pobočka Prievidza

0066524755 / 0900

+ 421 46 543 20 80

+ 421 911 262 764

(štatutár)

+ 421 46 543 20 60

+ 421 910 233 233

(ateliér)

ags@agsatelier.sk

Vereinbarung - Änderungen und Ergänzungen des Raumplans der Gemeinde Veľké Uherce

Auftragnehmer-Vereinbarung Nr.:

Ersteller-Vereinbarung Nr.: 03.03.2015/1

VEREINBARUNG ÜBER DIE**WERKHERSTELLUNG****-Raumplanungsdokumentation-**

„ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN NR. 1 DES

RAUMPLANS DER GEMEINDE VEĽKÉ UHERCE“

im Sinne des Gesetzes Nr. 50/1976 Slg.

in der Fassung späterer Vorschriften

abgeschlossen zwischen:**Beschaffer:**

Sitz:

Statutarischer Vertreter:

IDN:

Steuer-IDN:

Telefon

E-Mail:

Obec Veľké Uherce958 42 Veľké Uherce č.
163

311294

2021266929

+ 421 38 74 86

+ 421 908 614 174

obecvelkeuherce@velke

uherce.sk

starosta@velkeuherce.sk

und**Ersteller:**

Sitz:

Statutarischer Vertreter:

IDN:

Steuer-IDN.:

MWSt.-IDN

Bankverbindung:

IBAN:

BIC:

Konto-Nr.:

Telefon:

Handy:

Telefon:

Handy:

E-Mail, Web:

AGS ATELIÉR**Ing. arch. Gabriel Szalay**Ul. Štefana Baniča 777/ 2
971 01 Prievidza**Ing. arch. Gabriel Szalay**

Atelierleiter

37913867

1030021157

SK1030021157

Slovenská sporiteľňa

a.s.,

Filiale Prievidza

0066524755 / 0900

+ 421 46 543 20 80

+ 421 911 262 764 (h.b.

Vertr.)

+ 421 46 543 20 60

+ 421 910 233 233

(Atelier)

ags@agsatelier.sk

I. Predmet dohody

1. Predmetom tejto dohody je vypracovanie „Zmien a doplnkov č. 1 Územného plánu Obce Veľké Uherce (ďalej len ZaD ÚPN Obce) a zabezpečenie súčinnosti obstarávateľskej činnosti prostredníctvom odborne spôsobilej osoby pre obstarávanie.

2. Objednávateľom, t. j. iniciátorom, na ktorého podnet sa so súhlasom obce vykonávajú zmeny a doplnky ÚPN Obce, je vlastník predmetného pozemku – spoločnosť GLOCK Forst Slowakei s.r.o. so sídlom v Oslanoch, 1015, PSČ 972 47.

3. Obec Veľké Uherce na základe žiadosti spoločnosti GLOCK Forst Slowakei s.r.o. vydala dňa 03.02.2015 pod č. 114/2015 **predbežný súhlas na výstavbu Areálu pre spracovanie a skladovanie dreva** na par. č. 1971, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Veľké Uherce, pričom uvedený predbežný súhlas sa vzťahuje aj na zabezpečenie vypracovania Dodatku č. 1 k územnému plánu Obce Veľké Uherce.

4. Obec Veľké Uherce súhlasí so spracovaním predmetných zmien a doplnkov ÚPN Obce a berie na vedomie Zmluvu o dielo č. 03.03.2015, uzatvorenú medzi AGS ATELIÉR a GLOCK Forst Slowakei s.r.o., podľa ktorej náklady spojené s obstaraním a spracovaním územnoplánovacej dokumentácie „Zmeny a doplnky č. 1 územného plánu Obce Veľké Uherce“ uhradí spoločnosť **GLOCK Forst Slowakei s.r.o. ako iniciátor, ktorého výlučná potreba vyvolala požiadavku na obstaranie ZaD ÚPN Obce.**

5. Spracovateľ sa zaväzuje, že na náklady iniciátora „ZaD ÚPN Obce“ vykoná a dodá pre obec (t. j. pre obstarávateľa) bezodplatne predmet dohody a do Návrhu ZaD ÚPN Obce zapracuje aj priemet záväznej časti ZaD č.2 ÚPN VÚC Trenčianskeho kraja.

6. Účastníci tejto Dohody sa dohodli, že riadne vykonané dielo sa jeho prevzatím zo strany obstarávateľa stane vlastníctvom obstarávateľa, t. j. Obce Veľké Uherce.

I. Gegenstand der Vereinbarung

1. Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Erstellung der „Änderungen und Ergänzungen Nr. 1 des Raumplans der Gemeinde Velke Uherce“ (ferner kurz als „Änderungen des Raumplans der Gemeinde“ genannt) und die Sicherstellung der Beschaffungstätigkeit durch eine im Bereich der Beschaffung qualifizierte Person.

2. Der Auftraggeber, d.h. der Initiator, auf dessen Veranlassung die Änderungen des Raumplans der Gemeinde vorgenommen werden, ist der Eigentümer des gegenständlichen Grundstückes – die Gesellschaft GLOCK Forst Slowakei s.r.o. mit dem Sitz in Oslany, 1015, PLZ 972 47.

3. Aufgrund des Ansuchens der Gesellschaft GLOCK Forst Slowakei s.r.o. hat die Gemeinde Velke Uherce am 03.02.2015 unter der Nr. 114/2015 eine **vorläufige Zustimmung zum Aufbau des Areals zur Bearbeitung und Lagerung vom Holz** auf der Parzelle Nr. 1971 im Katastergebiet Velke Uherce erteilt, wobei diese vorläufige Zustimmung sich auch auf die Beschaffung der Erstellung des Nachtrags Nr. 1 zum Raumplan der Gemeinde Velke Uherce bezieht.

4. Die Gemeinde Veľké Uherce stimmt der Erstellung der ggs. Änderungen und Ergänzungen des Raumplans der Gemeinde zu und nimmt den Werkvertrag Nr. 03.03.2015, abgeschlossen zwischen AGS ATELIÉR und GLOCK Forst Slowakei s.r.o., zur Kenntnis, laut dem die Kosten der Beschaffung und Erstellung der Raumplanungsdokumentation „Änderungen und Ergänzungen Nr. 1 des Raumplans der Gemeinde Veľké Uherce“ von der **GLOCK Forst Slowakei s.r.o. als Initiator, dessen ausschließlicher Bedarf die Notwendigkeit der Beschaffung der Änderungen des Raumplans der Gemeinde hervorgerufen hat**, getragen werden.

5. Der Ersteller verpflichtet sich, auf Kosten des Initiators der „Änderungen des Raumplans der Gemeinde“ den Gegenstand dieser Vereinbarung für die Gemeinde (d.h. für den Beschaffer) unentgeltlich auszuführen und zu liefern und dabei in den Entwurf der Änderungen des Raumplans der Gemeinde auch die Projektion des verbindlichen Teils der Änderungen und Ergänzungen Nr. 2 des Raumplans der Region Trenčin einzuarbeiten.

6. Die Parteien dieser Vereinbarung haben vereinbart, dass das ordnungsgemäß hergestellte Werk durch seine Übernahme durch den Beschaffer zum Eigentum des Beschaffers, d.h. der Gemeinde Veľké Uherce, sein wird.

II. Termín zhotovenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vykoná všetky úkony s náležitou odbornosťou tak, aby v čo najkratšom časovom rozpätí zabezpečil súčinnosť a dopomohol k zabezpečeniu procesu obstarávateľskej činnosti obce v súlade s prílohou č.1 k Dohode, t. j. Harmonogramom obstarávania.

III. Spolupôsobenie a podklady

1. Podkladom pre zhotovenie ZaD ÚPN Obce budú všetky podkladové materiály obce, t. j. podklady poskytnuté obstarávateľom a objednávateľom pre spracovanie predmetu diela – nevyhnutné pre riešenie, za ktoré zodpovedá obstarávateľ a objednávateľ.

2. V rámci svojho spolupôsobenia sa obstarávateľ zaväzuje, že v rozsahu potrebnom, na vyzvanie poskytne dostupné podklady pre zhotoviteľa a spoluprácu pri zhotovení, t.j. vypracovaní diela, spresnení podkladov, doplňujúcich údajov a náležitostí týkajúcich sa riešenia, ktorých potreba vznikne v priebehu zhotovovania diela.

3. Spolupôsobenie poskytne obstarávateľ najneskoršie do 3 dní od jeho vyžiadania, pokiaľ tento termín nie je možné splniť, dohodnú sa zmluvné strany na zmene termínu.

4. Zhotoviteľ sa zaväzuje obstarávateľom a objednávateľom poskytnuté podklady a údaje použiť výhradne pre účel zhotovenia predmetného diela.

5. Zhotoviteľ bude informovať obstarávateľa o stave rozpracovanosti jednotlivých etáp spracovania diela zaslaním elektronickou správou prostredníctvom internetu a to minimálne 1x počas prác a 1 x pred expedíciou výkonovej fázy, v prípade potreby aj osobným stretnutím na požiadanie objednávateľa, alebo obstarávateľa.

6. Zhotoviteľ počas spracovania Návrh ZaD ÚPN Obce prerokuje s obstarávateľom, oprávnené pripomienky a požiadavky obstarávateľa zapracuje do „Návrhu“ predmetných ZaD ÚPN Obce. Obstarávateľ má právo v procese obstarávania zmien a doplnkov vstupovať do spracovania a prerokovania a objednávateľ je povinný rešpektovať jeho rozhodnutia.

II. Fertigstellungstermin

1. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, alle Handlungen mit fachlicher Fürsorge vorzunehmen, damit er in möglichst kurzer Zeit Mitwirkung bieten und somit bei der Sicherstellung des Beschaffungsprozesses der Gemeinde in Übereinstimmung mit der Anlage 1 dieses Vertrags, d.h. des Beschaffungszeitplans, behilflich sein kann.

III. Mitwirkung und Unterlagen

1. Als Grundlage für die Erstellung der Änderungen und Ergänzungen im Raumplan der Gemeinde dienen alle Ausgangsunterlagen der Gemeinde, d.h. die vom Beschaffer und vom Auftraggeber zur Erstellung des Werkes zur Verfügung gestellten Unterlagen, die für die Lösung notwendig sind, für die der Beschaffer und der Auftraggeber haften.

2. Der Auftraggeber verpflichtet sich, dass er im Rahmen seiner Mitwirkung und in erforderlichem Umfang auf Aufforderung verfügbare Unterlagen für den Auftragnehmer und zum Zweck der Zusammenarbeit an der Erstellung des Werkes, Präzisierung der Unterlagen, der ergänzenden Angaben und der zur Lösung notwendigen Informationen zur Verfügung stellt, deren Bedarf im Laufe der Erstellung des Werkes entsteht.

3. Der Beschaffer stellt diese Mitwirkung spätestens binnen 3 Tagen ab Anforderung sicher; solange dieser Termin nicht eingehalten werden kann, werden sich die Parteien auf einer Terminänderung einigen.

4. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die vom Beschaffer und vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Unterlagen und Angaben lediglich zur Erstellung des in diesem Vertrag definierten Werkes zu verwenden.

5. Der Auftragnehmer wird den Auftraggeber über den Fortschritt bei der Bearbeitung der einzelnen Phasen der Werkherstellung in Form von elektronischen Nachrichten informieren, und zwar mindestens 1-mal während der Ausführung der Arbeiten und 1-mal vor Beginn der Leistungsphase, im Bedarfsfall auch im Rahmen einer persönlichen Besprechung auf Antrag des Auftraggebers bzw. des Beschaffers.

6. Der Auftragnehmer wird den Vorschlag der Änderungen und Ergänzungen im Raumplan der Gemeinde während der Erstellung mit dem Beschaffer, d.h. mit der Gemeinde, besprechen. Der Beschaffer hat im Laufe der Beschaffung der Änderungen und Ergänzungen an der Erstellung und Besprechung dieser Änderungen und Ergänzungen aktiv mitzuwirken und der Auftraggeber hat seine Beschlüsse zu beachten.

IV. Záverečné ustanovenia:

1. Táto Dohoda je vyhotovená v piatich (5) originálnych vyhotoveniach z ktorých obec ako obstarávateľ obdrží dva (2) rovnopisy, zhotoviteľ obdrží dva (2) rovnopisy a objednávateľ obdrží jeden (1) rovnopis.
2. Vzťahy medzi účastníkmi Dohody, ktoré nie sú výslovne upravené touto Dohodou a Zmluvou o dielo, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami platných právnych predpisov.
3. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania účastníkmi Dohody.
4. Túto Dohodu je možné meniť iba písomnými, vzostupne číslovanými dodatkami, podpísanými štatutárnymi zástupcami účastníkov Dohody.
5. Účastníci Dohody vyhlasujú, že Dohodu uzavreli slobodne a vážne, prečítali si ju, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s celým jej obsahom ju vlastnoručne podpísali sami alebo ich oprávnení zástupcovia.

IV. Schlussbestimmungen:

1. Diese Vereinbarung wird in fünf (5) Originalausfertigungen errichtet, wovon die Gemeinde als Beschaffer zwei (2) Ausfertigungen, der Auftraggeber zwei (2) Ausfertigungen und der Auftragnehmer eine (1) Ausfertigung erhalten.
2. Sonstige in dieser Vereinbarung und in dem Werkvertrag nicht ausdrücklich geregelte Rechtsverhältnisse richten sich nach einschlägigen Bestimmungen der gültigen Rechtsvorschriften.
3. Diese Vereinbarung tritt am Tag der Unterzeichnung die Parteien der Vereinbarung in Kraft.
4. Diese Vereinbarung kann lediglich in Form von schriftlichen und aufwärts nummerierten Nachträgen geändert werden, die von handlungsberechtigten Vertretern der Parteien der Vereinbarung unterzeichnet werden.
5. Die Vertragsparteien erklären, dass sie den Vertrag freiwillig und ernst abschließen, dass sie den Vertrag gelesen haben und seinem Inhalt zustimmen und dass sie die berechtigten Vertreter der Vertragsparteien eigenhändig unterzeichnen.

V / In: Veľké Uherce, **dňa** / am 16.07.2015

Za obstarávateľa / Für den Beschaffer
Obec Veľké Uherce

Ing. Alena Chalupová
starostka obce / Bürgermeisterin



Za spracovateľa / Für den Ersteller
AGS Ateliér – Ing. arch. Gabriel Szalay

Ing. arch. Gabriel Szalay
vedúci ateliéru / Atelierleiter

ÉR
DIZAJN

VIDZA
060

IGO: 97913887 DIČ: 1030021157 ①